

Jer

Chapter 23

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 הוֹי רָעִים מְאֻבְּדִים וּמַפְזִים אֶת-צֶאֱן מְרֵעִיתִי נָאִם-יְהוָה:
H1945 H0006 H0853 H6629 H4830 H5002 H3068

“যিহুদার মেষপালকদের পক্ষে এটা খারাপ হবে। এই মেষপালকরা আমার মেষদের আহত করছে। তারা চারদিক থেকে এই মেষদের তাড়িয়ে আমার শস্যের কাছ থেকে দূরে নিয়ে যাচ্ছে।” এই হল প্রভুর বার্তা।

2 לֹכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל-הָרָעִים הָרָעִים אֶת-עַמִּי אֲנִי
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0853

הַפְצֵתָם אֶת-צֹאֲנֵי וְתִדְחִינִם וְלֹא פָקַדְתָם אֲתָם הַנִּנִּי פָקַד עֲלֵיכֶם אֶת-רָע
H0853 H6629 H5080 H3808 H0853 H2009 H0853 H7455

מַעֲלֵיכֶם נָאִם-יְהוָה:
H4611 H5002 H3068

এই মেষপালকরা নেতৃবৃন্দ আমার মেষদের লোকদের জন্য দায়ী এবং প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর ঐ মেষপালকদের বললেন। “তোমরা মেষপালকরা আমার মেষদের চতুর্দিকে তাড়িয়ে নিয়ে গেছ। এবং তোমরা তার রক্ষণাবেক্ষণ করনি। কিন্তু আমি তোমাদের দেখে নেব। তোমাদের মন্দ কাজের জন্য আমি তোমাদের শাস্তি দেব।” এই হল প্রভুর বার্তা।

3 וְאֲנִי אֶקְבֹּץ אֶת-שְׂאֲרֵית צֹאֲנִי מִכָּל-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר-הִדְחִיתִי אֲתָם שָׁם וְהִשְׁבֵּיתִי
H0589 H6908 H0853 H7611 H6629 H3605 H0776 H5080 H0853 H8033 H7725

אֹתָהֶן עַל-נֹהֵן וּפְרוֹ וְרָבֹו:
H0853 H6509

“আমি আমার মেষদের অন্য দেশে পাঠিয়ে দেব। তারপর ঐ বিদেশগুলোর থেকে আমি আমার বাকী মেষগুলিকে জড়ো করব এবং যে সমস্ত মেষরা পড়ে থাকবে। তাদের আমি একত্রিত করে তাদের স্বদেশে ফিরিয়ে আনব। তারা যখন স্বদেশে ফিরবে তখন তাদের সন্তানরা সংখ্যায় বৃদ্ধি পাবে।

4 וְהִקְמַתִּי עֲלֵיהֶם רָעִים וְרָעוּם וְלֹא-יִירָאוּ עוֹד וְלֹא-יִחַתּוּ וְלֹא יִפְקְדוּ נָאִם-יְהוָה:
H3808 H3372 H5750 H3808 H2865 H3808 H5002 H3068

ו

আমি তাদের রক্ষণাবেক্ষণের জন্য নতুন মেষপালক রাখব এবং তাহলে আমার কোন মেষই ভয় পাবে না। হারিয়ে যাবে না।” এই হল প্রভুর বার্তা।

5 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נָאִם-יְהוָה וְהִקְמַתִּי לְדָוִד צִמְחָה צָדִיק וּמִלָּךְ מֶלֶךְ וְהִשְׁכִּיל וְעָשָׂה
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1732 H6780 H6662 H4428

מִשְׁפָּט וְצָדִיקָה בְּאֶרֶץ:
H4941 H6666 H0776

প্রভু এই বার্তা বলেন[] “সেই সময় আসছে যখন আমি একটি ভালো ‘নবোদগম’ উৎতোলন করব[] সে বুদ্ধিমত্তার সঙ্গে শাসন করবে এবং দেশে যা ন্যায্য এবং ঠিক তাই করবে[] সে সূর্য্য ভাবে দেশ শাসন করবে এবং সঠিক সিদ্ধান্ত নেবে[]

6 בְּיָמָיו תִּשְׁעַת יְהוֹדָה וַיִּשְׂרָאֵל יִשָּׁכָן לְבֶטֶח וְזָה שְׁמוֹ אֲשֶׁר-יִקְרָאוּ יְהוֹדָה צְדָקָנִי:
H3117 H3467 H3063 H3478 H7931 H0983 H2088 H8034 H7121 H3068 H6664
ס

তার রাজত্বের সময়[] যিহূদা রক্ষা পাবে এবং ইস্রায়েল নিরাপদে থাকবে[] এই হবে তার নাম[] প্রভুই আমাদের ধার্মিকতা[]”

7 לְכֹן הַנֶּה-יָמִים בָּאִים נָא-יְהוֹדָה וְלֹא-יֹאמְרוּ עוֹד חַי-יְהוֹדָה אֲשֶׁר הָעֵלָה
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H3068 H5927
אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:
H0853 H3478 H0776 H4714

“সেই সময় আসছে[]” এই হল প্রভুর বার্তা[] “যখন লোকরা আর প্রভুর পুরানো প্রতিশ্রুতির কথা বলবে না[] পুরানো প্রতিশ্রুতি হল[] ‘যেহেতু প্রভুর অস্তিত্ব নিশ্চিত[] প্রভু তিনিই[] যিনি সমস্ত ইস্রায়েলবাসীকে মিশর থেকে নিয়ে এসেছিলেন[]’

8 כִּי אִם-חַי-יְהוֹדָה אֲשֶׁר הָעֵלָה וְאֲשֶׁר הָבִיא אֶת-זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל
H3068 H5927 H0935 H0853 H2233 H3478
מֵאֶרֶץ צִפּוֹנָה וּמְכֹל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הָדְחִיתִם שָׁם וַיָּשְׁבוּ עַל-אֲדָמָתָם:
H0776 H6828 H3605 H0776 H5080 H8033 H3427 H0127

কিন্তু লোকরা এখন নতুন কথা বলবে[] তারা বলবে[] ‘প্রভুর অস্তিত্ব যেমন নিশ্চিত[] তিনিই হলেন সেই একজন যিনি সমস্ত ইস্রায়েলের লোকদের উত্তরদেশ থেকে বের করে এনেছিলেন[] তিনি তাদের যে সব দেশে পাঠিয়েছিলেন[] সেখান থেকে উদ্ধার করে নিয়ে এসেছিলেন[]’ তখন থেকে ইস্রায়েলবাসী তাদের নিজেদের দেশে বসবাস শুরু করল[]”

9 לִנְבָאִים נִשְׁבָּר לִבִּי בְּקִרְבִּי רָחֳפוּ כָל-עַצְמוֹתַי הָיִיתִי כְּאִישׁ שָׁכּוֹר וּכְגֵבֶר עֲבָרוּ
H5030 H7665 H7130 H3605 H6106 H1961 H0376 H7910 H1397
יֵין מִפְּנֵי יְהוֹדָה וּמִפְּנֵי דְבָרִי קָדְשִׁי:
H3196 H6440 H3068 H6440 H1697 H6944

ভাববাদীদের উদ্দেশ্যে একটি বার্তা[] আমার হৃদয় ভেঙ্গে গেছে[] প্রভু যা বলেছেন তাতে ভয়ে আমার হাড়ে পর্যন্ত কাঁপুনি ধরেছে[] প্রভুর পবিত্র বার্তাটির দরুণ আমি একজন বদ্ধমাতালের মত বলছি[]

10 כִּי מִנְּאֻפִּים מְלָאָה הָאָרֶץ כִּי-מִפְּנֵי אֱלֹהִ אֲבִלָה הָאָרֶץ יִבָּשׁוּ נְאוֹת מִדְבָּר
H5003 H4390 H0776 H6440 H0423 H0056 H0776 H3001 H4999
וְתִהְיֶה מְרוֹצָתָם רָעָה וּגְבִירָתָם לֹא-כֹן:
H1961 H4794 H1369 H3808

যিহূদার মাটি ব্যাভিচারীদের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে ভরে গেছে[] তারা নানা বিষয়ে অবিশ্বস্ত[] প্রভুর অভিশাপে এই দেশের মাটি শুষ্ক হয়ে যাবে[] শুকিয়ে যাবে গাছের পাতা[] শুকিয়ে যাবে পশুচারণের তৃণভূমি[] শস্যভূমি শুকিয়ে মরুভূমি হয়ে যাবে[] ভাববাদীরা হোল শয়তান[] তারা তাদের প্রভাব প্রতিপত্তি এবং ক্ষমতা ভুল ভাবে ব্যবহার করেছিল[]

11 כִּי-גַם-נָבִיא גַם-כֹּהֵן חֲנָפוּ גַם-בְּבִיתִי מִצְאָתִי רָעָתָם נָא-יְהוֹדָה:
H1571 H5030 H1571 H3548 H2610 H1571 H4672 H5002 H3068

“ভাববাদীরা তো বটেই। এমন কি যাজকরাও শয়তান। আমি তাদের আমার মন্দিরে খারাপ কাজ করতে দেখেছি।” এই হল প্রভুর বার্তা।

12 לֹכֵן יְהוָה רָרָם לָהֶם כַּחלְקָלְקוֹת בְּאַפְלָה יִחַחוּ וַנִּפְּלוּ כָהֱן כִּי-אֲבִיא עֲלֵיהֶם
H0935 H5307 H0653 H2519 H1992 H1870 H1961
רָעָה שְׁנַת פְּקֻדָּתָם נָאִם יְהוָה:
H3068 H5002 H6486 H8141

“আমি যদি ভাববাদীদের এবং যাজকদের আমার বার্তা দেওয়া বন্ধ করি। তাহলে তাদের পিচ্ছিল পথে। অন্ধকারের মধ্যে হাঁটতে হবে। তারা ঐ অন্ধকারে পড়ে যাবে। আমি তাদের ওপর দুর্বিপাক আনব। আমি শাস্তি দেব ঐ সমস্ত ভাববাদী ও যাজকদের।” এই হল প্রভুর বার্তা।

13 וּבְנִבְיָא שְׁמֵרוֹן רְאִיתִי תַפְלָה הַנִּבְאָא בְכַעַל וַיַּחַעַו אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל:
H3478 H0853 H0853 H8582 H5012 H8604 H7200 H8111 H5030

“শমরিয়ার ভাববাদীদের অন্যায় করতে দেখেছি। আমি ঐ ভাববাদীদের বাল মূর্তির নামে ভাববাণী করতে দেখেছি। ঐ ভাববাদীরা মিথ্যা শিক্ষা দিয়ে ইস্রায়েলবাসীকে প্রভুর কাছ থেকে দূরে সরিয়ে নিয়ে গিয়েছিল।

14 וּבְנִבְאִי יְרוּשָׁלַם רְאִיתִי שְׁעָרוֹתָה נְאוֹף וְהָלַךְ בְּשֻׁקָּךְ וַיַּחֲקֹן יְדֵי מְרָעִים לְבִלְתִּי-
H1115 H3027 H2388 H8267 H1980 H5003 H7200 H3389 H5030
שָׁבוּ אִישׁ מִרְעָתוֹ הָיִיד לִי כָלָם כְּסָדָם וַיִּשְׁבִּיָה כַעֲמָרָה:
H6017 H3427 H5467 H3605 H1961 H0376 H7725

এখন দেখছি যিহুদার ভাববাদীরা সেই সব গর্হিত কাজগুলি জেরুশালেমে করছে। ঐ ভাববাদীরা পাপ ও ব্যভিচার করে বেড়াচ্ছে। তারা মিথ্যেকেই প্রশয় দিয়ে এসেছে এবং তারা ভুল শিক্ষাগুলিকে পালন করেছিল। অসং লোকদের তারা একটা না একটা গর্হিত কাজ করার ব্যাপারে উৎসাহ দিয়ে এসেছে। তাই যিহুদার মানুষ সদোমের মানুষের মতো পাপ থেকে বিরত থাকেনি। এখন জেরুশালেম আমার কাছে ঘমোরার মতো।”

15 לֹכֵן כָהֱן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל-הַנִּבְאִים הַנִּנִּי מֵאַכִּיל אוֹתָם לַעֲנָה וְהַשְׁקָתִים
H8248 H3939 H0853 H0398 H2009 H5030 H3068 H0559 H3541
מִי-רֹאשׁ כִּי מֵאֵת נִבְיָאִי יְרוּשָׁלַם יֵצְאָה חֲנָפָה לְכָל-הָאָרֶץ:
H0776 H3605 H2613 H3318 H3389 H5030 H0854 H7219 H4325

সুতরাং প্রভু সর্বশক্তিমান ভাববাদীদের সম্বন্ধে যা বলেন তা হল এই। “আমি ঐ ভাববাদীদের শাস্তি দেব। বিষাক্ত খাদ্য ও জল পান করার মতো শাস্তি দেব। ভাববাদীরা আত্মিক অসুখে ভুগতে শুরু করেছিল এবং সেই অসুখ সারা দেশে ছড়িয়ে পড়েছিল। তাই আমি ঐ ভাববাদীদের শাস্তি দেব। ঐ অসুখ ভাববাদীদের মাধ্যমে জেরুশালেমে এসেছিল।”

16 כָהֱן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל-תַּשְׁמְעוּ עַל-רִבְרִי הַנִּבְאִים הַנִּבְאִים לָכֶם מַהֲבִלִים
H1891 H5012 H5030 H1697 H8085 H0408 H3068 H0559 H3541
הָמָה אֲתַכֶּם חֲזוֹן לָכֶם יִדְבְּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה:
H3068 H6310 H3808 H1696 H2377 H0853 H1992

সর্বশক্তিমান প্রভু ঐ কথামূলক বলেন। “ভাববাদীরা যা বলেছে তার দিকে তোমরা মন দিও না। তারা তোমাদের বোকা বানাতে চাইছে। ঐ ভাববাদীরা স্বপ্নদর্শন সম্বন্ধে কথা বলছে। কিন্তু তারা আমার কাছ থেকে কোন স্বপ্নাদেশ পায় নি। ঐ স্বপ্নদর্শনগুলো তাদের নিজেদের মনের স্বপ্নদর্শন।

17 אֲמָרִים אָמַר לְמִנְאֲזִי דְבַר יְהוָה שְׁלוֹם יְהוָה לָכֶם וְכָל הָלֶךְ בְּשָׂרֹת לְבֹ
H8307 H1980 H3605 H1961 H7965 H3068 H1696 H5006 H0559 H0559

אָמְרוּ לֹא- תָבוֹא עָלֵיכֶם רָעָה:
H0935 H3808 H0559

কিছু লোক প্রভুর সৎঘ বার্তাকে ঘৃণা করে তাই ভাববাদীরা ঐ লোকদের ভুল বার্তা দেয়। তারা বলে। ‘তোমরা শান্তিতে বিরাজ করবে।’ কিছু মানুষ ভীষণ একগুঁয়ে। জেদী। তারা নিজেদের ইচ্ছে মতো কাজ করে। তাই সেই সুযোগ নিয়ে ভাববাদীরা ঐ জেদী লোকদের বলল। ‘তোমাদের সঙ্গে খারাপ কোন ঘটনা ঘটবে না!’

18 כִּי מִי עָמַד בְּסֹדֶר יְהוָה וַיֵּרָא וַיִּשְׁמַע אֶת-דְּבָרוֹ מִי-הַקָּשִׁיב [דְּבָרָיו]
H1697 H7181 H4310 H1697 H0853 H8085 H7200 H3068 H5475 H5975 H4310

(דְּבָרוֹ) וַיִּשְׁמַע: ס
H8085 H1697

কিন্তু ঐ ভাববাদীদের কেউই স্বর্গীয় সভায় দাঁড়ায়নি। তাদের কেউই প্রভুকে দেখেনি বা প্রভুর বার্তা শোনেনি।

19 וְהָיָה סִעְרַת יְהוָה חֲמָה יִצָּא וְסֶעַר מִתְחַלֵּל עַל-רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל:
H7563 H3318 H2534 H3068 H2009

এখন প্রভুর কাছ থেকে ঝড়ের মতো শান্তি আসবে। প্রভুর রোধ হল ঘূর্ণিঝড়। সেই ঝড় অসং লোকদের মাথার ওপর হড়মুড় করে ভেঙ্গে পড়বে।

20 לֹא יָשׁוּב אֶף-יְהוָה עַד-עֲשֹׂתוֹ וְעַד-הַקִּימוֹ מִזְמוֹת לְבֹ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים
H3117 H0319 H4209 H5704 H5704 H3068 H0639 H7725 H3808

תִּתְּבוֹנְנוּ בָּהּ בִּינָה:
H0998 H0995

পরিকল্পনা মাফিক কাজ শেষ না করে প্রভু তার রোধ প্রশমিত করবেন না। সেই দিনটি যখন আসবে তখন তোমরা পরিষ্কার ভাবে এটি বুঝতে পারবে।

21 לֹא-שָׁלַחְתִּי אֶת-הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא-דְבַרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבְּאוּ:
H5012 H1992 H0413 H1696 H3808 H7323 H1992 H5030 H0853 H7971 H3808

আমি ঐ ভাববাদীদের পাঠাইনি। অথচ তারা দৌড়ে বেড়ালো নিজেদের তৈরী বার্তা নিয়ে। আমি তাদের সঙ্গে কথা বলিনি। অথচ তারা আমার নাম করে প্রচার করেছিল তাদের ভ্রান্ত ধর্মোপদেশ।

22 וְאִם-עָמְדוּ בְּסֹדְרִי וַיִּשְׁמְעוּ דְּבָרִי אֶת-עַמִּי וַיִּשְׁבּוּ מִדְּרָכָם הָרָע וּמָרָע
H7455 H1870 H7725 H0853 H1697 H8085 H5475 H5975

מֵעַלְלֵיהֶם: ס
H4611

তারা যদি আমার স্বর্গীয় সভায় দাঁড়াতো। তাহলে তারা আমার বার্তা যিহুদার লোকদের কাছে প্রচার করতে পারতো। তারা পারত মানুষকে খারাপ কাজ করার থেকে বিরত করতে। তারা পারত মানুষকে অসৎ হওয়া থেকে বিরত করতে।”

23 הָאֱלֹהִי מִקְרָב אָנִי נָא-יְהוָה וְלֹא אֱלֹהִי מִרְחֹק:
H7350 H0430 H3808 H3068 H5002 H0589 H7138 H0430

“আমিই ঈশ্বর। আমি বহুদূরে নয়। খুব কাছেই আছি।” এই হল প্রভুর বার্তা।

“আমি মিথ্যা ভাববাদীদের বিরুদ্ধে” এই হল প্রভুর বার্তা। “তাদের নিজেদের কথাগুলোকে আমার বার্তা বলে তারা লোক ঠকাচ্ছে।

32 הֲנִי עַל־ נִבְאִי קְלָמוֹת שֶׁקֶר נָאִם־ יְהוָה וַיִּסְפְּרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת־ עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם
H8267 H0853 H8582 H3068 H5002 H8267 H2472 H5012 H2009

וּבִפְתּוֹנֵיהֶם וְאֲנֹכִי לֹא־ שְׁלָחַתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְהוֹעִיל לֹא־ יוֹעִיל לָעַם־ הָזֶה נָאִם־
H5002 H2088 H3276 H3808 H3276 H6680 H3808 H7971 H3808 H0595 H6350

יְהוָה:

H3068

আমি ঐ কপট ভাববাদী এবং তাদের মিথ্যে স্বপ্ন ও মিথ্যে ধর্মোপদেশ প্রচারের বিরুদ্ধে।” এই হল প্রভুর বার্তা। “তারা তাদের মিথ্যে ছলনা ও ভ্রান্ত শিক্ষা দিয়ে আমার লোকদের ভুল পথে নিয়ে যাচ্ছে। আমি ঐ ভাববাদীদের লোককে শিক্ষা দিতে পাঠাই নি। আমি তাদের আমার জন্য কিছু করার নির্দেশ দিইনি। তারা যিহুদার লোকদের কোন ভাবেই সাহায্য করতে পারবে না।” এই হল প্রভুর বার্তা।

33 וְכִי־ יִשְׁאַלְךָ הָעָם הָזֶה אֵי־ הַנְּבִיא אֵי־ כֹהֵן לֵאמֹר מַה־ מַּשָּׂא יְהוָה
H3068 H4100 H0559 H3548 H5030 H2088 H7592

וְאִמְרַתְּ אֲלֵיהֶם אֶת־ מַה־ מַּשָּׂא וְנִטְשְׁתִּי אֲתָכֶם נָאִם־ יְהוָה:
H3068 H5002 H0853 H5203 H4100 H0853 H0413 H0559

“যিহুদার লোকরা ভাববাদী অথবা কোন যাজক হয়তো তোমাকে জিজ্ঞেস করবে। ‘যিরমিয়। প্রভুর ঘোষণা কি?’ তুমি ওদের উত্তরে বলবে। ‘তোমরা হলে প্রভুর কাছে ভারী বোঝা এবং আমি ঐ ভারী বোঝা ছুঁড়ে ফেলব।’” এই হল প্রভুর বার্তা।

34 וְהַנְּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֵאמְרוּ מַשָּׂא יְהוָה וּפְקַדְתִּי עַל־ הָאִישׁ הַהוּא וְעַל־
H1931 H0376 H3068 H0559 H3548 H5030

בֵּיתוֹ:

“কোন ভাববাদী। কোন যাজক অথবা কোন একজন সাধারণ লোক হয়তো বলতে পারে। ‘এই হল প্রভুর ঘোষণা।’ যে একথা বলবে সে মিথ্যাবাদী এবং আমি তাকে ও তার পরিবারকে শাস্তি দেব।

35 כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל־ רַעְהוּ וְאִישׁ אֶל־ אֶחָיו מַה־ עָנָה יְהוָה וּמַה־ דָּבָר
H1696 H4100 H3068 H4100 H0251 H0413 H0376 H7453 H0376 H0559 H3541

יְהוָה:

H3068

তোমরা একে অপরকে বলবে। ‘প্রভু কি উত্তর দিলেন?’ অথবা ‘প্রভু কি বললেন?’

36 וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ־ עוֹד כִּי הַמַּשָּׂא יְהִיָּה לְאִישׁ דָּבָרוֹ וְהַפְּקָדוֹם אֶת־
H0853 H2015 H1697 H0376 H1961 H5750 H2142 H3808 H3068

דָּבָרִי אֲלֵהֶם תִּיָּם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵינוּ:
H0430 H3068 H0430 H1697

কিন্তু তোমরা আর কখনও এই অভিব্যক্তি ব্যবহার করবে না। ‘প্রভুর ঘোষণা।’ ভারী বোঝা। একথা খবরদার উচ্চারণ কোনো না কারণ প্রভুর ঘোষণা কখনও কারও ক্ষেত্রে ভারী বোঝা হয় না। কিন্তু তোমরা আমাদের ঈশ্বরের কথায় পরিবর্তন ঘটিয়েছ। তিনি জীবন্ত ঈশ্বর। তিনি প্রভু সর্বশক্তিমান।

37 כֹּה תֹאמַר אֶל־הַנְּבִיא מֶ־עַנָּה יְהוָה וּמַה־דִּבֶּר יְהוָה: H3068 H1696 H4100 H3068 H4100 H5030 H0413 H0559 H3541

“তোমরা যদি ঈশ্বরের বার্তা জানতে চাও তাহলে কোন ভাববাদীকে জিজ্ঞেস করো। ‘প্রভু আপনাকে কি উত্তর দিয়েছেন?’ অথবা ‘প্রভু কি বলেছেন?’

38 וְאַם־מִשָּׁא יְהוָה תֹאמְרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יֵעַן אֲמַרְכֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִשָּׁא יְהוָה וְאַשְׁלַח אֲלֵיכֶם לְאֹמֶר לֹא תֹאמְרוּ מִשָּׁא יְהוָה: H2088 H1697 H0853 H0559 H3282 H3068 H0559 H3541 H0559 H3068 H3068 H0559 H3808 H0559 H0413 H7971 H3068

কিন্তু একথা বলো না। ‘প্রভুর ঘোষণা। ভারী বোঝা। কি ছিল?’ যদি তোমরা আবার এই কথার পুনরাবৃত্তি করো তাহলে প্রভু তোমাদের উদ্দেশ্যে এগুলি বলবেন। “তোমরা আমার বার্তাকে ভারী বোঝা বলে উল্লেখ করবে না।” আমি তোমাদের এই শব্দ ব্যবহার করতে বারণ করছি।

39 לָכֵן הִנְנִי וְנָשִׂיתִי אֶתְכֶם נָשָׂא וְנִטְשֵׁתִי אֶתְכֶם וְאַתֹּם וְאַתֹּ־הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלָאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי: H2009 H5382 H0853 H5377 H5203 H0853 H0853 H0853 H5414 H6440 H0001

কিন্তু তোমরা যদি আমার বার্তাকে ভারী বোঝা বলে উল্লেখ করো তাহলে আমিও তোমাদের এবং ঐ শহরটিকে ভারী বোঝা বলে মনে করে আমার কাছ থেকে দূরে ছুঁড়ে ফেলে দেব। আমি তোমাদের পূর্বপুরুষকে এই জেরুশালেম শহর দিয়েছিলাম। কিন্তু আমি তোমাদের এই শহর থেকে ছুঁড়ে ফেলে দেব।

40 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֲרָפָת עוֹלָם וּכְלָמוֹת עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשְׁכַּח: H5414 H2781 H5769 H3640 H5769 H3808 H7911

আমি তোমাদের চির কালের জন্য অপদস্থ করব এবং তোমরা কোন দিন তোমাদের বিব্রত অবস্থাকে ভুলতে পারবে না।